

ПРЕДИСЛОВИЕ

Данный сборник переложений романсов и песен для женского хора посвящен 180-летию со дня рождения М. А. Балакирева.

Перед студентами стояла весьма непростая задача сохранить при переложении дух, настроение и драматургию первоисточника.

В большинстве переложений сохранены оригинальные тональности, а также темповые, динамические и штриховые обозначения, указанные композитором в клавирах романсов и песен.

Для переложений были подобраны самые доступные для такого рода задач вокальные сочинения. Были применены разные подходы к переложениям с учетом вокальной tessitura, диапазона голосов, фразировки, музыкальной стилистики отдельного вокального произведения. Среди приемов, использованных при переложении вокального сочинения для голоса и фортепиано на хоровой состав без сопровождения, были такие, как: заимствование мелодических линий из партии фортепиано, сохранение тонально-гармонического плана и гармонического языка оригинала, прием перекрестного размещения голосов при переложении (где это было необходимо), особенная подтекстовка сопровождающих голосов с учетом новообразованной хоровой фактуры, досочинение хоровой фактуры. Также были расставлены дополнительные паузы и знаки взятия дыхания в хоровой партитуре. В тех случаях, когда невозможно было отказаться от использования инstrumentальных по природе элементов фактуры в партии сопровождения (например, во вступлении и интермедийных фрагментах «Песни Селима», в связи с оригинальной мелодикой восточно-орнаментального плана), они были перенесены в хоровое изложение, но распределены между ансамблями голосов, а не просто между хоровыми партиями. Такой вариант выполнен с целью облегчения исполнения.

Пристальное внимание уделялось и сохранению мелоса музыкального языка Балакирева М. А., основанного на традициях русской музыки. Данного рода мелодика не так проста для исполнения, как может показаться на первый взгляд. Поэтому исполнители данных аранжировок должны уделять много внимания вопросам верного интонирования и гибкой фразировки.

Автор данного издания выражает искреннюю благодарность одному из ведущих композиторов современности, лауреату Международных конкурсов композиторов, доценту кафедры компьютерной музыки РАМ им. Гнесиных, члену Союза композиторов, председателю композиторского объединения «МОСТ» (Музыкальное Объединение «Современная Традиция») А. И. Миките за помощь в подготовке данного издания.

Баркарола

Сл. Арсеньева А. (из Гейне)

Муз. Балакирева М.
Перел. Имамутдинова Р.,
Михайловой А.

Andantino

Сопрано I, I Альт I, II

Pre -
M...
Pre -
Pri -
лест - на - я ры - бач - ка, при - чаль на бе - рег мой..
лест - на - я, пре - лест - на - я, при - чаль, при - чаль на бе - рег мой.
сядь под тень гус - ту - ю, по - го - во - ри со мной.
сядь под тень, при - сядь под тень, по - го - во - ри со мной, со мной. При -
сядь под тень гус - ту - ю, по - го - во - ри со мной. По -
сядь под тень гус - ту - ю, по - го - во - ри со мной. По -

го во - ри со мной.

dolce
p

го - во - ри,

по - го - во - ри со мной. Скло -
dolce
p

ни ко мне го -

не бой - ся же ме - ня.

лов - ку, не бой - ся же ме - ня. Ведь мо - рю без бо -

вве - ря - ешь ты се - бя.

Poco più mosso, agitato

вве - ря - ешь ты се - бя.

яз - ни вве - ря - ешь ты се - бя, се - бя. А серд - це - то же

мо - ре, те ж бу - ри в нем ки - пят, те ж го - рес - ти та -

и стра - сти те ж ки - пят.
ят - ся, и стра - сти те ж ки - пят, ки- пят. Те ж го - рес - ти та -

f

ят - ся, и стра - сти те ж ки - пят, и стра - сти те ж ки -

p

пят, и стра - сти те ж ки- пят. М... М...

p

Взошел на небо месяц ясный

Сл. Яцевича М.

Муз. Балакирева М.
Перел. Имамутдинова Р.,
Кривань Е.

Andantino

Сопрано I, II Альт I, II

Взо-шел на не - бо ме - сяц яс - ный, ту - ма - ны
у... у...

в по - ле у - лег - лись, я жду те - бя мой друг пре -
я жду те - бя мой
у... ...я жду, мой

крас - ный, на зов мой неж - ный от - зо - вись, я жду те -
друг, на зов неж - ный от - зо - вись,
на зов мой неж - ный от - зо - вись,

бя, мой друг пре - крас - ный, *dolce* на зов мой *poco rit.* неж - ный от - зо -
бя, друг пре - крас - ный, на зов мой неж - ный от - зо -
на зов мой от - зо -

a tempo

вись.
вись.
вись.
У...
вись.
У...

poco meno mosso

Сой - ди сю - да на бе - рег тем - ный, нас скро - ет
Сой - ди на тем - ный...

сум - рак го - лу - бой, и не при - ме - тит взор не -
го - лу - бой, и не при - ме - тит
и не при - ме - тит взор не -

скром - ный мо - ей бе - се - ды здесь с то - бой О! ты у -
 взор мо - ей бе - се - ды с то - бой.
 взор мо - ей бе - се - ды.
 скром - ный бе - се - ды.

зна - ешь, как люб - лю я, для чувств сер - деч - ных нет ре -
 ...как люб - лю, ...нет ре -
 ...как люб - лю, ...нет ре -

L'istesso tempo
 чей, *dolcissimo* их ска - жет сла - дость по - це - лу - я, объ - я - тий
 чей, сла - дость,

Tempo I
 жар, о - гонь о - чей.
 жар, о - гонь о - чей. A...
 жар... о - чей. A...

Конец ознакомительного фрагмента.
Приобрести книгу можно
в интернет-магазине
«Электронный универс»
e-Univers.ru